

Дрогобицький державний педагогічний університет
імені Івана Франка

Марія Винарчик

ІНТЕНСИВНИЙ КУРС ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ ДЛЯ ПОЧАТКІВЦІВ

Навчально-методичний посібник

Дрогобич – 2024

УДК 81'44(=133.1=161.2) (072)
П59

*Рекомендовано до друку вченою радою Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка
(протокол №7 від 23 травня 2024 року)*

Рецензенти:

Овчаренко Л.Р., кандидат педагогічних наук, старший викладач кафедри практики англійської мови і методики її навчання Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка;

Сипа Л.М., кандидат філологічних наук, доцент Центру сучасних іноземних мов ЗВО “Український Католицький Університет”

Винарчик Марія. Інтенсивний курс французької мови для початківців: навчально-методичний посібник / автор-упоряд. Винарчик М. – Дрогобич: Редакційно-видавничий відділ Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка, 2024. – 52 с.

Навчально-методичний посібник упорядковано відповідно до робочої програми навчальної дисципліни, що є вибірковою із загальноуніверситетського блоку. призначений для підготовки фахівців першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. Посібник містить теоретичний матеріал; практичні тексти із завданнями до них, спрямовані на перевірку рівня засвоєних знань.

Адресовано студентам і викладачам вищих навчальних закладів, вчителям загальноосвітніх шкіл та гімназій.

Бібліографія 24 назви.

УДК 81'44(=133.1=161.2) (072)
П59

ПЕРЕДМОВА

Навчально-методичний посібник призначений для студентів, які вивчають французьку мову як вибірккову дисципліну. Він укладений відповідно до програми «Інтенсивний курс французької мови для початківців» для підготовки фахівців першого (бакалаврського) рівня вищої освіти.

Посібник представляє фонетичний, граматичний та лексичний матеріал для його вивчення на початковому рівні, укладений за принципом “від простих мовленнєвих конструкцій до складних” і є максимально наближеним до предметного оточення студентів та умов їхнього життя. Він складається з таких підрозділів: текст, тематична лексика, граматичні та лексичні вправи. Пропонуються також вірші відомих французьких поетів для вивчення напам’ять.

Тексти є простими за структурою і змістом. Вони спрямовані на розвиток розуміння та запам’ятовування прочитаного, що у кінцевому результаті сприятиме розвитку рівня сформованості комунікативної компетенції студентів з усіх видів мовленнєвої діяльності. Основні знання та вміння, які повинен набути студент, що вивчає інтенсивний курс французької мови для початківців – це вживання лексичних одиниць і виразів в усному мовленні, веденні бесіди та дискусії з використанням лексичного і граматичного мінімуму. В основі курсу лежить комунікативно-діяльнісний підхід, що ґрунтується на імітуванні реальних комунікативних ситуацій всіма учасниками іншомовної діяльності.

Навчально-методичний посібник сприятиме отриманню студентами початкового рівня володіння мовою, активізації творчого мислення, що дасть змогу в майбутньому поглибити та вдосконалити знання з французької мови як у навчальній діяльності, так і для саморозвитку особистості.

ЗМІСТ

1. Introduction. Alphabet. Règles de lecture (вступ, алфавіт, правила читання).....	5
2. Famille. Traits du caractère (сім'я, риси характеру).....	12
3. Mon ami (e). Description physique d'une personne (мій друг, опис зовнішності людини).....	17
4. Ma maison. Mon appartement (мій дім, моя квартира).....	21
5. Ma ville (mon village) natale (моє рідне місто, село).....	27
6. Journée de travail. Heure (розпорядок дня, годинник).....	33
7. Université. Facultés (університет, факультети).....	40
8. Vacances. Voyage (канікули, подорожі).....	45
9. Références. Використана література.....	51

CHAPITRE I

INTRODUCTION. ALPHABET.

REGLES DE LECTURE



La France est un pays de l'Europe occidentale.

La capitale est Paris.

La langue officielle est le français.

Superficie de la France – 672 051 km². Population - 68,4 mln d'habitants.

Le drapeau français – bleu, blanc, rouge.



Alphabet français

**A a / a /, B b / be /, C c / se /, D d / de /, E e / ə /,
 F f / ef /, G g / ze /, H h / af /, I i / i /, J j / zi /,
 K k / ka /, L l / el /, M m / em /, N n / en /, O o / o /,
 P p / pe /, Q q / ky /, R r / er /, S s / es /, T t / te /,**

U u /y/, **V v** /ve/, **W w** /dubløve/, **X x** /iks/,
Y y /igræk/, **Z z** /zɛd/.

Règles de la lecture

Наголос у слові завжди падає на останній склад

Літери та буквосполучення	приклади слів
1) літера “è” та літера “ê” дають звук [ɛ]; 2) літера “é” читається як [e]	crème, tête télé
1) “e, t, d, s, x, z, p, g” та “es, ts, ds, ps” в кінці слів не читаються; 2) закінчення “-ent” в кінці дієслів у 3 особі множини не читається	rose, climat, trop, heureux, nid, sang, roses, nids, cadets ils, elles parlent ils, elles lisent ils, elles montrent
(- er) в кінці слів читається як [e]	parler, chanter, casser Винятки: у деяких іменниках та прикметниках (- er) вимовляється як [ʃɛ:r], наприклад: hiver, cher, mer, hier, fer, ver
літера “l” завжди читається м’яко	amical, lapin
подвійні приголосні літери читаються як один звук	pomme, lettre, tasse, classe, Annette
літера “s” між голосними вимовляється як звук [z], в решта випадків як [s]	rose, vase, veste, somme
1) літера “x” на початку слова між голосними читається як [gz]; 2) в середині слова літера “x” вимовляється як [ks]; 3) у кількісних числівниках вимовляється як [s]; 4) у порядкових числівниках вимовляється як [z]:	exotique [ɛgzotik]; taxi six, dix sixième, dixième
1) літера “c” читається як [s] перед “e, i, y”; 2) в інших випадках – як звук [k]; 3) “ç” завжди читається як звук [s]; 4) наприкінці слова літера “c” найчастіше вимовляється як [k] 5) не вимовляється після носових голосних та в деяких словах без носових	cirque canal garçon parc banc porc, tabac, estomac [ɛstoma]
1) літера “g” читається як [ʒ] перед “e, i, y” 2) в інших випадках – як звук [g] 3) поєднання “gu” перед голосним читається як звук [g] 4) поєднання “gn” читається як звук [ɲ], (український звук [нь])	cage, page garage, gomme guerre ligne, signe

літера “ h ” ніколи не читається, але поділяється на h німе і h дихувальне	homme
буквосполучення “ ch ” вимовляється як звук [ʃ], український звук [ш]	chat [ʃa]
буквосполучення “ ph ” вимовляється звук [f]	photo
буквосполучення “ qu ” вимовляється як звук [k]	qui
буквосполучення “ il ”, “ ill ” читаються як [j] всередині слів	ail, famille Винятки: ville, mille, tranquille, Lille
1) буквосполучення “ oi ” вимовляється як напівголосний звук [wa]; 2) буквосполучення “ ui ” – як напівголосний звук [ʎi]	trois, moi, choix huit [ʎit]
буквосполучення “ ou ” вимовляється як звук [u]; якщо після буквосполучення “ ou ” стоїть голосна, то вимовляється [w]	cour, pour, jour jouer [ʒwe]
буквосполучення “ eau ”, “ au ” – звук [o] закрите	beau, auto
1) буквосполучення “ eu ”, “ œu ” читаються як [œ] / [ø]; 2) літера е (у відкритому ненаголошеному складі) – як [ə]	neuf, pneu, soeur regarder
буквосполучення “ an, am, en, em ” вимовляються як носовий звук [ã]	enfant [ãfã], ensemble [ãsãbl]
буквосполучення “ on, om ” вимовляються як носовий звук [õ]	bon, nom
буквосполучення “ in, im, ein, aim, ain, un, um ” – як носовий звук [ẽ]	jardin [ʒardẽ], important [ẽportã], symphonie, copain
буквосполучення “ un, um ” вимовляються як носовий звук [œ̃]	brun, parfum
1) буквосполучення “ oin ” чит. як [wẽ]; 2) буквосполучення “ ien ” читається як [jẽ]	coin bien, chien, rien
буквосполучення “ ai ” та “ ei ” чит. як [ɛ]	mais, beige, neige
буквосполучення “ ier ” читається як [j] та “ ière ” читається як [jɛr]	papier, écolier écolière
літера “ t ” вимовляється як звук [s] перед “ i ” + голосний	national, composition, révolution Виняток: amitié, pitié
літера “ y ” вимовляється як звук “ i ”	stylo

1. Lisez et apprenez !

- un jour, une journée – день

- une semaine – тиждень
- un mois – місяць
- une saison – пора року
- un an, une année – рік
- un matin, une matinée – ранок
- un soir, une soirée – вечір

Дні тижня – Les jours de la semaine

Понеділок – **lundi**

Вівторок – **mardi**

Середа – **mercredi**

Четвер – **jeudi**

П'ятниця – **vendredi**

Субота – **samedi**

Неділя – **dimanche**

Пори року – Les saisons de l'année

Зима – l'**hiver**

Весна – le **printemps**

Літо – l'**été**

Осінь – l'**automne**

Місяці року – Les mois de l'année

Січень – **janvier**

Лютий – **février**

Березень – **mars**

Квітень – **avril**

Травень – **mai**

Червень – **juin**

Липень – **juillet**

Серпень – **août**

Вересень – **septembre**

Жовтень – **octobre**

Листопад – **novembre**

Грудень – **décembre**

Числівники - Nombres

0 – zéro

1 – un

3 – trois

5 – cinq

7 – sept

9 – neuf

11 – onze

13 – treize

2 – deux

4 – quatre

6 – six

8 – huit

10 – dix

12 – douze

14 – quatorze

15 – quinze	16 – seize
17 – dix-sept	18 – dix-huit
19 – dix-neuf	20 – vingt
21 – vingt et un	22 – vingt-deux
23 – vingt-trois	24 – vingt-quatre
25 – vingt-cinq	26 – vingt-six
27 – vingt-sept	28 – vingt-huit
29 – vingt-neuf	
30 – trente	
40 – quarante	
50 – cinquante	
60 – soixante	
70 – soixante-dix	
80 – quatre-vingts	
90 – quatre-vingt-dix	
100 – cent	
1000 – mille	
1000 000 – million	

Grammaire

3 groupes des verbes

I groupe – les verbes réguliers avec la terminaison **-er**

Exemples : donner, parler, chanter, porter...

II groupe – les verbes avec la terminaison **-ir**

Exemples : finir, choisir, rougir, jaunir, verdier, noircir, blanchir, bleuir...

III groupe – les verbes irréguliers avec **différentes** terminaisons

Exemples : avoir, être, partir, répondre...

Présent – простий теперішній час

I gr. donn-er – давати

forme affirmative

je donne	nous donnons
tu donnes	vous donnez
il, elle donne	ils, elles donnent

forme négative

je ne donne pas	nous ne donnons pas
tu ne donnes pas	vous ne donnez pas
il, elle ne donne pas	ils, elles ne donnent pas

forme interrogative

Est-ce que je donne ?	donnons-nous ?
donnes-tu ?	donnez-vous ?
donne-t-il ? donne-t-elle ?	donnent-ils ? donnent-elles ?

II gr. fin-ir – закінчувати

je finis	nous finissons
tu finis	vous finissez
il, elle finit	ils, elles finissent

III gr. avoir – мати

être – бути

j'ai	nous avons	je suis	nous sommes
tu as	vous avez	tu es	vous êtes
il, elle a	ils, elles ont	il, elle est	ils, elles sont

Exercices de grammaire**1. Mettez les verbes au Présent :**

1. Paul (**arriver**) toujours à l'heure.
2. (**Aller**)-il à Paris avec ses amis?
3. Il (**apprendre**) le français depuis son enfance.
4. Nous ne (**faire**) pas de progrès dans notre vie professionnelle.
5. Ils (**revenir**) toujours à temps chez eux.
6. Vous (**être**) étudiants de première année.
7. Je (**avoir**) mal à la tête à cause du mauvais temps.
8. Nous (**finir**) par lire ce texte.
9. Il (**descendre**) l'escalier très vite.
10. Elle (**travailler**) comme médecin dans cette polyclinique.
11. Tu (**arriver**) toujours très tôt chez tes parents.
12. (**Aller**)-il à Paris la semaine prochaine?
13. Il (**apprendre**) le français depuis son enfance.
14. Vous ne (**chanter**) pas cette chanson avec vos copains.
15. Ils (**proposer**) de passer les vacances au bord de la mer.
16. Vous (**voyager**) toujours en voiture.
17. Je (**habiter**) avec mes parents dans cette belle ville.
18. Nous (**finir**) de lire ce texte intéressant.
19. Il (**traduire**) sans dictionnaire les textes français.
20. Tu ne (**visiter**) pas le médecin.

2. Mettez les articles un, une, des :

... porte, ... tables, ... professeurs, ... étudiante, ... livres, ... stylo, ... fille, ... fleurs, ... sac, ... gomme, ... hommes, ... étudiants, ... cour, ... papier, ... chaises, ... arbres, ... rue, ... villes, ... phrase, ... ciel, ... mère, ... parents, ... tasses, ... cuisine, ... avion, ... lettres, ... bonbon, ... oiseaux, ... pommes, ... école, ... jardins, ... salon, ... murs, ... médecins, ... maison, ... bananes, ... café, ... danse, ... films.

3. Mettez la forme correcte :

1. Nous ... étudiants de l'Université pédagogique.
a) suis ; b) sont ; c) sommes

2. Chaque matin il ... à l'école à pied.

a) *allons* ; b) *va* ; c) *vont*

3. Vous ... lire et traduire ces mots sans difficulté.

a) *sais* ; b) *savez* ; c) *sait*

4. Apprenez les poésies :

JE SUIS POLI

Le matin et le jour je dis «bonjour»,

Mais le soir je dis «bonsoir»,

Et vers la nuit je dis «bonne nuit!»

LES JOURS DE LA SEMAINE

• Où est Lundi? – demande Mardi à Mercredi.

– Avec Jeudi et Vendredi

Il va samedi saluer Dimanche.

• Bonjour, Lundi! Comment va Mardi?

– Très bien, Mercredi. Allez dire à Jeudi

De venir vendredi danser avec Samedi

Dans la salle de dimanche en cravate blanche!

DIALOGUE AMUSANT

– Lundi, oui?

– Non, mardi.

– Et mercredi?

– Ah non, pas mercredi!

– Et jeudi, alors?

– Jeudi, je suis pris.

– Vendredi, vous êtes libre?

– Non, ni vendredi, ni samedi!

– Alors, à dimanche!

– Dimanche ou lundi, oui.

– Eh bien, à lundi en huit?

– A lundi, oui.

GROS JEAN

Lundi, il dort.

Mardi, il mange.

Mercredi, il boit.

Jeudi, il chante.

Vendredi, il danse.

Samedi, il ne fait rien.

Dimanche... il est fatigué.

Pauvre gros Jean!

CHAPITRE II

FAMILLE. TRAITS DU CARACTERE

C'est Nathalie. Elle a 17 ans. Elle est Ukrainienne. Nathalie fait ses études à l'Université pédagogique de Drogobytch qui porte le nom d'Ivan Franko. Elle est en première année. Nathalie est une jeune fille très sympathique. Nathalie a un très bon caractère, elle est toujours de bonne humeur, gaie et souriante.

Nathalie habite dans une petite ville non loin de l'Université avec sa famille qui n'est pas nombreuse. Faisons connaissance de sa famille ! Ses grands-parents sont à la retraite, ils ne travaillent pas. Sa grand-mère s'appelle Marie, elle a 73 ans et son grand-père Pierre a 75 ans. Les parents de Nathalie travaillent. Ils ont chacun 37 ans. Le père de Nathalie, Michel, est journaliste. Il travaille dans un journal régional. Il a un caractère fort. Son visage est rond. Les cheveux de Michel sont blonds et les yeux sont gris. La mère de Nathalie, Irène est médecin. C'est une belle femme aux cheveux noirs et aux yeux verts. Nathalie ressemble beaucoup à sa mère. Elle n'a ni frère ni soeur, elle est une fille unique. Elle aime beaucoup sa famille.

1. Lisez et apprenez !

- faire connaissance de qn – знайомитися з ким-небудь
- faire ses études – навчатися
- nombreux, nombreuse – великий (чисельний), велика (чисельна)
- avoir un bon caractère – мати добрий характер
- être à la retraite – бути на пенсії
- être en première année – бути на першому курсі
- être de bonne (mauvaise) humeur – бути в хорошому (поганому) настрої
- joyeux, joyeuse – радісний, -а
- fort, -e – сильний, -а
- rond, -e – круглий, -а
- unique – єдиний, єдина
- sympathique, sympa – симпатичний, -а
- gai, gaie – веселий, весела
- bon, bonne – добрий, добра
- souriant, souriante – усміхнений, усміхнена
- gentil, gentille – милий, мила
- beau, belle – красивий, красива

2. Questionnaire

1. Quel âge a Nathalie ? Où est-ce qu'elle fait ses études ?
2. Qui est-elle d'après sa nationalité?
3. Comment s'appellent ses parents et ses grands-parents?
4. Quel caractère a son père? Et sa mère ?
5. Est-ce que Nathalie aime sa famille?

3. Complétez les phrases :

1. Nathalie fait ses études à l'Université pédagogique de Drogobytch ...
2. ... une jeune fille très sympathique.
3. Nathalie a un très bon caractère, elle est toujours de bonne humeur ...
4. Sa grand-mère s'appelle Marie, elle a 73 ans et son grand-père ...
5. C'est une belle femme aux cheveux noirs et ...
6. Elle n'a ni frère ni soeur, elle est ...

4. Lisez et apprenez !

Кольори – Les couleurs

noir noire – чорний, -а (un stylo noir, une table noire)

jaune jaune – жовтий, -а (un crayon jaune, une fleur jaune)

rouge rouge – червоний, -а (un toit rouge, une robe rouge)

rose rose – рожевий, -а (un pantalon rose, une tasse rose)

orange orange – оранжевий, -а (un fruit orange, une jupe orange)

beige beige – бежевий, -а (un veston beige, une blouse beige)

marron marron – каштановий, -а (un cheveu marron, une feuille marron)

violet violette – фіолетовий, -а (un bouquet violet, une assiette violette)

gris grise – сірий, -а (un tapis gris, une nappe grise)

vert verte – зелений, -а (un arbre vert, une casquette verte)

blanc blanche – білий, -а (un plafond blanc, une craie blanche)

brun brune – коричневий, -а (un soulier brun, une branche brune)

bleu bleue – блакитний, -а (un oeil bleu, une chemise bleue)

5. Lisez, traduisez et apprenez la poésie :

La chanson des couleurs¹

– Tout est vert, vert, vert

Tout est vert danse dans l'herbe

Tout est vert, vert, vert

La grenouille a fait son lit

¹ <https://dessinemoiunehistoire.net/>

Dans un joli pissenlit
 Tout est vert, vert, vert.
 – Tout est noir, noir, noir
 Tout est noir danse l'orage
 Tout est noir, noir, noir
 L'araignée a fait son lit
 Dans une goutte de pluie
 Tout est noir, noir, noir.
 – Tout est gris, gris, gris
 Tout est gris danse la brume
 Tout est gris, gris, gris
 La souris a fait son lit
 Dans un fromage de brie
 Tout est gris, gris, gris.
 – Tout est bleu, bleu, bleu,
 Tout est bleu danse la vague
 Tout est bleu, bleu, bleu,
 Le requin a fait son lit
 Sous un rocher de granit
 Tout est bleu, bleu, bleu.
 – Tout est blanc, blanc, blanc
 Tout est blanc danse la neige
 Tout est blanc, blanc, blanc
 Le gros ours a fait sa place
 Dans une boule de glace
 Tout est blanc, blanc, blanc.

...

Qu'est-ce qui est noir?
 – La nuit est noire,
 La nuit qui vient après le soir.
 Qu'est-ce qui est blanc?
 – Un œuf est blanc,
 Blanc dehors et jaune dedans.
 Qu'est-ce qui est rouge?
 – Le poisson est rouge,
 Le poisson nage, le poisson bouge.
 Qu'est-ce qui est jaune?
 – C'est le citron.
 Aimes-tu le citron?
 – Moi, oui.
 – Et moi, non!
 Qu'est-ce qui est gris?
 – C'est le loup, la souris!

Qu'est-ce qui est vert?

– C'est le pin et le sapin

En été et en hiver.

– Et qu'est-ce qui est orange?

– Une carotte! Une orange!

– Et qu'est-ce qui est encore vert / blanc / orange / rond / chaud / froid / doux...
etc.?

6. Lisez et apprenez !

Expressions françaises et leurs	traduction
Bonjour ! Bonsoir ! Salut !	Добрий день! Добрий вечір! Привіт!
Au revoir ! Adieu ! A bientôt !	До побачення! Бувай! До скорого!
Comment t'appelles-tu ? Comment vous appelez-vous ?	Як тебе звати? Як вас звати?
Quel est ton âge ?	Скільки тобі років ?
Où habites-tu ? Comment est ta ville (ton village) ?	Де ти проживаєш? Яке твоє місто (село)?
Comment est ta famille ?	Яка є твоя сім'я?
Es-tu étudiant,-e ? Où étudies-tu ? Travailles-tu ?	Ти студент (студентка)? Де ти навчаєшся? Ти працюєш?
Quelles langues étrangères parles-tu ?	Якими іноземними мовами ти розмовляєш?

Exercices de grammaire

1. Mettez les verbes au Présent à la forme négative :

- Je (**prendre**) des cours d'anglais ?
- Nous (**fermer**) la fenêtre du salon.
- Je (**dessiner**) pendant mon jour de repos, je préfère lire des livres.
- Tu (**choisir**) une robe au marché, tu vas à la boutique.
- Il fait très chaud, vous (**travailler**) au soleil.
- Elle (**acheter**) ces fruits, ils sont trop mûrs.
- Nous (**chanter**) des chansons à son anniversaire, nous jouons aux jeux.
- Je (**voyager**) au mois de juin parce que j'ai des examens à passer.
- On (**bâtir**) des maisons dans ce quartier industriel.
- (**lire**)-vous des textes en anglais ?
- Le ciel (**être**) bleu.
- Ils (**applaudir**), le spectacle est ennuyeux.
- (**savoir**)-tu faire les tests de grammaire française ?
- La fille (**chercher**) sa gomme et sa règle, elles étaient dans son sac à dos.
- Michel (**prononcer**) bien les sons.
- Pourquoi tu (**prendre**) du thé vert ?
- Les étudiants (**avoir**) de grandes vacances en hiver.

Apprenez les poésies !

CHAT

Chat, chat, chat...
 Chat noir, chat blanc, chat gris,
 Charmant chat couché,
 Entends-tu les souris
 Danser sur le plancher?

ÉLÉPHANT

Un éléphant blanc, très élégant,
 Très grand, très important,
 A eu un accident, malheureusement!

HÉRISSONS

Une hérissonne, un hérisson
 Font du bruit dans les buissons.
 Les voyez-vous, filles et garçons, –
 Cette hérissonne et ce hérisson?

COMPTINE

Un, deux, trois – noir, bleu, vert.
 Un, deux, trois – air, mer, terre.
 Un, deux, trois – gel, pluie, vent.
 Un, deux, trois – eau, pain, gens.
 Un, deux, trois – plomb, or, fer.
 Un, deux, trois – comment faire une croix
 Sur la guerre? (*M. Carême*)

DANSONS LA PLUIE!

Pluie, pluie, pluie
 Pour les Julie, les Marie, les Sophie.
 Pluie, pluie, pluie
 Pour les petites filles à parapluie.
 Pluie, pluie, pluie
 Pour les garçons à capuchon.
 Pluie, pluie, pluie
 La mélodie de la pluie nous a plu! (*M. Tenaille*)

• Une petite pluie
 Si fine, si fine
 Danse sur les toits gris.
 Le ciel est gris,
 La feuille luit,
 Et la pluie rit...

CHAPITRE III

MON AMI (E). DESCRIPTION PHYSIQUE

Mon amie s'appelle Anna. Elle a 17 ans. Elle va à l'école. Anna est une belle jeune fille. Elle est sérieuse, bonne et sincère. Physiquement elle est de grande taille. Sa tête est ronde avec un front assez haut. Ses cheveux bruns sont assez longs et frisés. Ses yeux sont noirs.

Les lèvres de mon amie Anna sont rouges et les joues sont roses. Son visage est rond, son nez est petit et plutôt droit. Elle a aussi de petites oreilles. Elle sourit toujours et son sourire illumine son beau visage. C'est pourquoi Anna a beaucoup d'amis à l'école dans sa classe.

Anna a de jolies mains avec des doigts longs. Ses jambes sont aussi longues. Pour avoir une taille fine Anna marche beaucoup et fait du sport. Aux compétitions sportives elle gagne souvent. Pendant son temps libre Anna lit des livres, écoute de la musique, danse et chante. J'aime beaucoup ma meilleure amie Anna !

Vocabulaire

1. Lisez et apprenez !

Les parties du corps – частини тіла

- le corps – тіло
- le torse – тулуб
- la tête – голова
- le visage – обличчя
- les lèvres – губи
- la dent – зуб
- la joue – щока
- le front – чоло
- le menton – підборіддя
- les cheveux – волосся
- un œil, les yeux – око, очі
- le nez – ніс
- la bouche – рот
- les lèvres – губи
- une oreille, les oreilles – вухо, вуха
- le cou – шия
- le dos – спина

- une épaule. les épaules – плече, плечі
- un bras, les bras – рука, руки
- le coude – лікоть
- la main – зап'ястя
- un doigt – палець (на руці)
- un orteil – палець (на нозі)
- le ventre – живіт
- la jambe – нога
- la cuisse – стегно
- un genou, les genoux – коліно, коліна
- le pied – ступня
- la cheville – щиколотка

2. *Questionnaire*

1. Comment s'appelle ton amie? Où est-ce qu'elle étudie ?
2. De quelle taille est-elle ?
3. Est-ce que ses cheveux bruns sont longs et frisés ?
4. Comment sont ses lèvres et ses joues ?
5. Est-ce que Anna a beaucoup d'amis à l'école dans sa classe ?

3. *Définissez si c'est vrai ou faux:*

1. Anna est une belle jeune fille.
2. Sa tête est ronde avec le front qui n'est pas haut.
3. Son visage est rond, son nez est petit et plutôt droit.
4. Anna n'a pas beaucoup d'amis à l'école dans sa classe.
5. Pour avoir une taille fine Anna marche beaucoup et fait du sport.

Exercices de grammaire

1. Mettez les verbes au Présent:

1. Elles (**parler**) français et anglais très bien.
2. Demandez comment votre ami (**passer**) ses vacances.
3. Est-ce qu'il (**marcher**) à 7 heures du matin?
4. Nous (**regarder**) un film intéressant.
5. Je (**rester**) à la maison dans l'après-midi.
6. Il nous (**accompagner**) après les cours.
7. Vous (**porter**) des lunettes.
8. Je (**être**) dans ma chambre.
9. (**Avoir**)-tu beaucoup d'amis ?
10. Il (**travailler**) toujours avec plaisir.
11. (**Avoir**)-il des enfants?
12. Nous (**manger**) beaucoup de fruits et légumes.
13. Ils (**finir**) leur travail à 8 heures du soir.
14. Je ne (**rester**) pas dans ma ville natale.

15. (**tenir**)-il sa parole ?
16. Mes amis ne (**arriver**) pas aujourd'hui.
17. La jeune fille (**faire**) bien ses devoirs.

2. Mettez les articles un, une, des :

... livres, ... fenêtre, ... étudiants, ... salle d'études, ... voyage, ... temps,
 ... garçon, ... imagination, ... cahier, ... portrait, ... images, ... femmes,
 ... homme, ... cahier, ... manuels, ... journal, ... voiture, ... coffre, ...
 temps, ... soleil, ... vélo, ... potager, ... tableau, ... montre, ... ouvrier,
 ... texte, ... père, ... poètes, ... stylo, ... université, ... potager, ...
 ouvrier, ... exercice, ... images, ... feuilles, ... porte, ... chambre, ...
 films, ... chanson.

3. Mettez les verbes convenables dans les propositions :

1. On ... des histoires intéressantes.
2. Pourquoi ne ... -tu pas aux questions ?
3. Nous ... chaque été au Portugal.
4. Marie ... les pommes du jardin de ses parents.
5. Vous ... les fenêtres dans votre maison.
6. Ne ... ce texte de l'ukrainien en anglais !
7. Le professeur ... les travaux de contrôle des ses étudiants.

(voyager, traduire, aimer, raconter, corriger, répondre, laver)

4. Lisez et traduisez :

1. Paris est la capitale de la France. Et quelle est la capitale de l'Ukraine ?
2. Nous sommes au printemps, il fait beau et chaud.
3. Comment est ta fleur préférée ? Moi, j'adore les tulipes.
4. Aujourd'hui nous allons au théâtre.
5. Au centre de la ville se trouve un beau monument à Tarass Chevtchenko.

5. Composez un dialogue en répondant aux questions :

- Bonjour, comment vas-tu?
- Bonjour, ...
- Moi, je vais chez mon ami. Et toi ?
- Je suis ...
- Est-ce que tu veux aller avec moi ?
- Oui ...
- Très bien, je suis contente !
- Moi aussi ...
- Nous prenons le bus et après nous marchons à pied !

- D'accord. Allons à la station des bus !

6. Lisez! Décrivez le temps :

Il fait beau – гарна погода
 Il fait mauvais – погана погода
 Il fait chaud – тепло
 Il fait très chaud – жарко
 Il fait froid – холодно
 Il fait du soleil – сонячно
 Il ne fait pas de soleil – не є сонячно
 Le soleil brille – сонце світить
 Le soleil ne brille pas – сонце не світить
 Il fait du vent – вітряно
 Il ne fait pas de vent – не вітряно
 Le ciel est bleu, gris – небо блакитне, сіре
 Il y a des nuages – є хмари
 Il pleut – йде дощ

7. Apprenez les poésies :

TETE, EPAULES, GENOUX ET PIEDS²

Tête, épaules, genoux et pieds,
 Genoux et pieds.
 Tête, épaules, genoux et pieds,
 Genoux et pieds.
 J'ai deux yeux, deux oreilles,
 Une bouche et un nez.
 Tête, épaules, genoux et pieds.

TOUT CE QUE J'AI

J'ai deux pieds pour marcher, pour courir et pour sauter.
 J'ai deux mains pour écrire, pour peindre, pour applaudir.
 J'ai une bouche pour parler, pour rire et pour goûter
 Ce qui est sucré,
 Ce qui est salé!
 J'ai deux oreilles pour entendre et pour comprendre.
 J'ai un petit nez rond
 Pour sentir ce qui est bon!
 J'ai deux yeux pour regarder
 De tous les côtés.
 Je les ouvre pour voir.
 Quand je les ferme, il fait tout noir! (A. Rocard)

² <https://dessinemoiunehistoire.net/chansons-comptines/>

CHAPITRE IV

MA MAISON, MON APPARTEMENT

J'habite dans une maison à cinq étages qui se trouve au centre de ma ville natale. Mon quartier est tout neuf et très vert. Mes parents et moi, nous avons un nouvel appartement au 2-ième étage avec tout le confort moderne: le gaz, le chauffage central, l'eau chaude, l'Internet. Dans notre appartement il y a 2 grandes pièces, une entrée, une salle de bains et une cuisine.

Ma chambre est à gauche. Dans ma chambre il y a une grande fenêtre avec un balcon. Il n'y a pas beaucoup de meubles. Près de la fenêtre se trouve le bureau où je travaille. A droite il y a un divan, à côté du divan une petite table. Il y a aussi une grande bibliothèque pleine de livres.

La chambre à coucher de mes parents est en face. On y voit 2 lits et 2 fauteuils. Notre salle à manger est une grande pièce. Au milieu il y a une table avec 4 chaises. Au fond de la pièce vous voyez un buffet brun, 2 fauteuils et une TV.

1. Lisez et apprenez !

- une maison, un appartement – хата, квартира
- un édifice, un immeuble – багатоповерховий будинок
- au deuxième étage – на третьому поверсі
- une maison sans étages – одноповерховий будинок
- une fenêtre – вікно
- un balcon – балкон
- une véranda – веранда
- un rez-de-chaussé – перший поверх
- une cave – підвал
- une porte – двері
- un escalier – сходи
- un ascenseur – ліфт
- une pièce – кімната
- une chambre – кімната, в якій сплять
- une chambre à coucher – спальня
- une chambre de parents – кімната батьків
- une chambre d'enfants – дитяча
- une salle à manger – столова
- un salon – вітальня
- un cabinet de travail – робочий кабінет
- une cuisine – кухня
- une salle de bains – ванна

- W.C., les toilettes – туалет
- un débarras – кладовка
- un corridor, un couloir – коридор
- une antichambre, une entrée – передпокій
- le confort moderne – сучасні вигоди
- l'électricité – електрика
- le gaz – газ
- le chauffage central – центральне опалення
- l'eau courante – водопровід
- la canalisation – каналізація
- le téléphone – телефон

2. Questionnaire

1. Où habites-tu ?
2. Comment est ta maison ?
3. A quel étage se trouve votre appartement ?
4. Combien de pièces y a-t-il dans votre appartement ?
5. Quels meubles se trouvent dans ta chambre ?
6. La cuisine est-elle grande ?
7. De quelle couleur sont les murs dans ta chambre ? Et dans la chambre à coucher de tes parents ?
8. Avez-vous une bibliothèque ?
9. Comment est votre salle à manger ?
10. Aimes-tu votre appartement ?

3. Lisez, traduisez et apprenez la poésie :

Dans ma chambre

Dans ma chambre tout est beau : meubles, tapis et rideaux !
 J'ai aussi mon CD, livres, crayons et cahiers.
 Le matin je me réveille et je regarde le soleil.
 Après, je vais me laver, me peigner et m'habiller !
 Je regarde par la fenêtre et je vois petite Annette.
 Je quitte vite ma maison et je cours à mes leçons !

4. Lisez et traduisez le texte ! Posez une question à chaque proposition !

La famille de Michel déménage aujourd'hui dans un nouvel appartement qui se trouve au troisième étage. C'est un appartement à quatre pièces. Les deux fenêtres donnent sur une grande cour. Dans chaque pièce il y a tous les meubles nécessaires: lits, chaises, fauteuils, armoires, tables... La chambre de Michel est belle et claire. Elle n'est ni grande ni petite. On voit dans sa chambre un lit, une chaise, un bureau

et une armoire. Les murs de sa chambre sont beiges, le plancher est brun. A gauche de la chambre de Michel il y a une cuisine et à droite se trouve la chambre de ses parents. Près de la cuisine il y a une salle de bains. Le salon de l'appartement est très grand et clair. Les meubles du salon sont modernes. Michel est très content de son nouvel appartement.

5. Répondez aux questions !

- En quel étage va habiter Michel?
- Combien de pièces y a-t-il dans le nouvel appartement?
- Comment est la chambre de Michel?
- Le salon de l'appartement est-il grand?
- Est-ce que Michel est content de déménager?

6. Lisez et traduisez et apprenez les dialogues :

Marie. – Vous avez un appartement ou une maison?

Victor. – Nous avons un appartement. Et toi, Serge ?

Serge. – Moi et ma famille, nous habitons dans une belle et grande maison.

Victor. – Notre appartement se trouve au centre de la ville.

Serge. – Oh, que c'est bien ! A quel étage?

Victor. – Au troisième.

S e r g e. – On voudrait venir chez toi, Victor, pour voir ton appartement et ta chambre!

Victor. – Pas de problème ! Bientôt, c'est mon anniversaire, alors je vous invite tous les deux !

Marie. – Merci, avec plaisir !

Serge. – Merci, Victor !

Dialogue 2

Marie. – Bonjour, Irène !

Irène. – Bonjour, Marie ! Tu habites dans cet appartement ?

Marie. – Oui ! Au deuxième étage !

Irène. – Combien de pièces y a-t-il dans votre appartement ?

Marie. – Trois pièces, une cuisine et une salle de bains !

Irène. – Et ta chambre est grande ?

Marie. – Oh, oui ! Elle est grande et claire.

Irène. – A gauche du salon c'est ta chambre, et à droite c'est la chambre de ton petit frère ?

Marie. – Oui, c'est ça !

Irène. – Est-ce que notre appartement te plaît ?

Marie. – Oui, il me plaît beaucoup.

Imparfait - простий минулий час, дія незавершена

I gr. donn-er – давати

forme affirmative

je donnais	nous donnions
tu donnais	vous donniez
il, elle donnait	ils, elles donnaient

forme négative

je ne donnais pas	nous ne donnions pas
tu ne donnais pas	vous ne donniez pas
il, elle ne donnait pas	ils, elles ne donnaient pas

forme interrogative

Est-ce que je donnais ?	donnions-nous ?
donnais-tu ?	donniez-vous ?
donnait-t-il ? donnait-t-elle ?	donnaient-ils ? donnaient-elles ?

II gr. fin-ir – закінчувати

forme affirmative

je finissais	nous finissions
tu finissais	vous finissiez
il, elle finissait	ils, elles finissaient

III gr. avoir – мати

j'avais	nous avions
tu avais	vous aviez
il, elle avait	ils, elles avaient

III gr. être – бути

j'étais	nous étions
tu étais	vous étiez
il, elle était	ils, elles étaient

Exercices de grammaire

1. Mettez les verbes à l'Imparfait :

1. Ils (**avoir**) honte de leur conduite.
2. Les fruits (**être**) mûrs dans le jardin.
3. Chaque matin je (**admirer**) un petit bateau.
4. Nina (**tomber**) souvent malade en hiver.
5. Une famille d'oiseaux (**habiter**) sous le toit.
6. Nous (**chanter**) cette chanson populaire à toutes les fêtes.
7. Marie (**cacher**) une balle dans sa chambre.
8. Qu'est-ce que vous (**faire**) à la maison ?
9. Il (**mettre**) des annonces dans les journaux.
10. Ils ne vous (**comprendre**) pas.
11. Il ne (**dire**) pas ça en présence de sa famille.
12. Son ami (**venir**) chez lui chaque soir.
13. Qui vous (**appeler**) si fort ?
14. Le directeur (**entrer**) souvent dans son bureau.

15. Vous (**arriver**) toujours à l'aide de votre ami.
16. Il (**demander**) un peu de repos après ce travail fatigant.
17. Nous ne (**savoir**) pas toute la vérité.
18. On (**lire**) le texte en français sans dictionnaire.
19. Est-ce qu'il (**visiter**) sa ville natale chaque année ?
20. Tu (**choisir**) toujours de belles robes pour ton anniversaire.

2. Lisez et traduisez le texte. Mettez les verbes à l'Imparfait :

Je veux vous parler d'Irène ! Irène est une bonne élève. Elle étudie à l'école. Elle aime beaucoup le français, l'histoire et les mathématiques. Elle est une bonne sportive. Ses nombreux amis l'aiment pour son caractère sociable, ouvert et joyeux. Ses parents et ses grands-parents sont des gens aussi très bons. Irène fait la cuisine avec sa maman et elles vont aux achats ensemble. La grand-mère adore sa petite fille et passe beaucoup de temps avec elle.

Le grand père est aussi gentil, il aide la grand-mère à faire le ménage pendant que les parents d'Irène travaillent. Les soirs tout le monde se rencontre à la maison et passe le temps à table.

3. Employez tout, toute, tous, toutes :

1. ... le monde est content de cette rencontre intéressante.
2. Vous devez répondre à ... les questions du professeur.
3. Pourquoi ne peux-tu pas visiter ... les musées de cette ville ?
4. On ne pourra pas prendre en même temps ... les objets.
5. Comment sont ... les arbres au printemps ?
6. ... nos amies sont gentilles et gaies.
7. Il aime lire ... les romans de cet écrivain.
8. ... les salles d'études étaient bien propres et confortables.
9. Nous visiterons ... ces monuments historiques.
10. ... est joyeux ce matin du printemps !
11. ... les étudiantes sont heureuses de voir Marie.
12. Vous répondez bien à ... les questions.
13. Peux-tu traduire ... les exercices ?
14. Je pourrai nettoyer ... le salon.
15. Comment sont ... les arbres dans mon jardin ?
16. ... les femmes sont belles.
17. On ne peut pas dire ... la vérité.
18. Peuvent-ils laver ... les bancs ?
19. ... sont très heureux.
20. Comment sont ... les maisons dans ton village.

4. Apprenez les poésies :

DANS MA MAISON

Au-dessus de mon front
 Il y a le plafond!
 Par-dessus le plafond,
 Le grenier de la maison!
 Au-dessus du grenier,
 Le toit de la maison!
 Et tout autour
 Quatre pans de murs,
 Avec des fenêtres
 Pour voir à travers,
 Avec des portes
 Pour qu'on sorte!
 Et sous mes pieds
 Il y a le plancher!
 Par-dessous le plancher?
 La cave et le cellier!

J'ai une maison pleine de fenêtres
 Pleine de fenêtres en large et en long
 Et des portes aussi, (il) faut le reconnaître
 Et des portes aussi – il faut bien sortir!
 Et un escalier qui grimpe qui grimpe
 Et un escalier qui fait mal aux pieds
 Et un ascenseur qui est toujours en panne
 Et un ascenseur qui fait mal au cœur
 Et des habitants qui grognent qui grognent
 Et des habitants qui n'ont pas le temps
 Et puis moi ça va je saute je saute
 Et puis moi ça va je ne m'en fais pas.
 (A. Sylvestre)

MA CHAMBRE

Je ferme la porte. Je suis chez moi,
 Dans ma chambre claire. Sur la fenêtre j'ai des fleurs
 Et je regarde le ciel bleu et le jardin avec les arbres verts.
 Et puis, au mur, j'ai un tableau: on voit la mer et un bateau
 Tout seul, entre le ciel et l'eau, sous le soleil.

– Parlez de votre chambre. Pouvez-vous le faire d'une manière aussi poétique?

CHAPITRE V

MA VILLE (MON VILLAGE) NATALE

Ma ville natale se trouve au pied des montagnes Carpates. Elle est verte au printemps et en été. Près de chaque maison il y a un beau jardin avec des arbres fruitiers : pommiers, poiriers, pruniers, cerisiers. Les rues de ma ville natale sont longues et larges, on y voit beaucoup de fleurs. Il y a aussi des rues très étroites pour les piétons.

Ma ville n'est pas très grande mais elle est animée car il y a toujours beaucoup de touristes qui viennent voir et admirer les montagnes. En hiver, quand il y a beaucoup de neige on peut faire du ski, luger, jouer aux boules de neige. En été on aime faire des promenades, dresser les tentes et passer la nuit sous les étoiles.

Les maisons de ma ville sont grandes et petites. Il y a beaucoup de maisons en bois. Au centre de ma ville on voit une belle église où les gens peuvent écouter les messes de dimanche. Le bâtiment de l'église est très haut. Les magasins et les boutiques se trouvent dans le quartier commercial ce qui est très pratique pour les habitants et pour les touristes qui viennent visiter notre ville. Il y a deux grandes écoles, une bibliothèque et une piscine. Pour pratiquer le sport, les habitants de ma ville natale vont au stade et aux terrains sportifs. Les enfants peuvent jouer dans un parc.

Il est très agréable de se promener dans les rues de ma ville quand il fait beau et chaud. On peut admirer de belles vues : montagnes, forêts, rivière. Il est possible de marcher à pied, de faire du vélo, de se déplacer en voiture.

J'aime beaucoup ma ville natale et j'espère pouvoir y rester pendant toute ma vie !

Vocabulaire

1. Lisez et apprenez !

Les dimensions – розміри

- haut, haute – високий, висока
- bas, basse – низький, низька
- grand, grande – великий, велика
- petit, petite – малий, мала

- long, longue – довгий, довга
- court, courte – короткий, коротка
- large – широкий, широка
- étroit, étroite – вузький, вузька
- gros, grosse – товстий, товста, великий, велика
- mince – тонкий, тонка, делікатний, делікатна

2. Définissez si c'est vrai ou faux :

1. Près de chaque maison il y a un beau jardin avec des arbres fruitiers : pommiers, poiriers, pruniers, cerisiers.
2. Les rues de ma ville natale sont courtes et étroites, on y voit beaucoup de fleurs.
3. En été, quand il y a beaucoup de neige on peut faire du ski, luger, jouer aux boules de neige.
4. Au centre de ma ville on voit une belle église où les gens peuvent écouter les messes de dimanche.
5. Les magasins et les boutiques se trouvent dans le quartier industriel ce qui est très pratique pour les habitants et pour les touristes qui viennent visiter notre ville.
6. Pour pratiquer le sport, les habitants de ma ville natale vont au stade et aux terrains sportifs.
8. Il est très agréable de se promener dans les rues de ma ville quand il fait mauvais et froid.
9. Il est impossible de marcher à pied, de faire du vélo, de se déplacer en voiture.
10. J'aime beaucoup ma ville natale et je n'espère pas pouvoir y rester pendant toute ma vie.

3. Retenez!

Доброго ранку! Bonjour, bon matin!

Добрий день! Bonjour!

Добрий вечір! Bonsoir!

Добраніч! Bonne nuit!

Привіт! Salut!

Я не розумію. Je ne comprends pas.

Обережно! Attention!

Будь ласка (прохання)! S'il vous (te) plaît.

Дякую. Дуже дякую. Merci. Merci beaucoup.

Будь ласка (відповідь на подяку). Нема за що. Je vous en prie. De rien.

Так. Ні. Oui. Non.

Вибачте (вибач). Pardon.

Пробачте, пробач (просити вибачення). Excusez-moi. Excuse-moi.

Як у вас справи? Comment allez-vous?

Як в тебе справи? Comment vas-tu?

Добре, дякую. Ça va, merci.

Так собі. Comme ci, comme ça.

Як тебе звати? Comment t'appelles-tu ?
 Як вас звати? Comment vous appelez-vous?
 Мене звати... Je m'appelle...
 Дуже приємно познайомитися. Enchanté(e) (de faire votre (ta) connaissance).
 Скільки вам (тобі) років? Quel âge avez-vous ? Quel âge as-tu ?
 Мені 20 років. J'ai 21ans.
 Де ви (ти) живете? Où habitez-vous (où habites-tu) ?
 Я живу в Дрогобичі, Львові, в селі... J'habite à Drogobytch, Lviv, dans le village ...
 Яке твоє рідне місто (село) ? Quelle est ta ville natale (ton village natal) ?
 Моє рідне місто Дрогобич, моє рідне село... Ma ville natale est Drogobytch, mon village natal est...
 Де ви вчитеся (працюєте)? Où faites-vous vos études (où travaillez-vous) ?
 Де ти вчишся (працюєш)? Où fais-tu tes études (où travailles-tu) ?
 До побачення. Au revoir.
 Бувай (до скорого). À bientôt.
 Я не розмовляю французько, я розмовляю англійською. Je ne parle pas français, je parle anglais.
 Ви володієте англійською (польською, іспанською, італійською, німецькою)? Parlez-vous anglais (polonais, espagnol, italien, allemand) ?
 Чи тут хтось розмовляє іноземними мовами? Est-ce que quelqu'un parle les langues étrangères ?

Grammaire

Passé composé – складний минулий час, закінчена дія

porter – porté	
j'ai porté	nous avons porté
tu as porté	vous avez porté
il, elle a porté	ils, elles ont porté

Дієслова, що провідмінюються з être:

1. aller (allé) – йти, їхати, летіти
 2. entrer (entré) – заходити
 3. sortir (sorti) – виходити
 4. arriver (arrivé) – приїжджати
 5. partir (parti) – від'їжджати
 5. monter (monté) – підніматися
 6. descendre (descendu) – опускатися
 7. venir (venu) – приходити
 8. revenir (revenu) – повертатися
 9. devenir (devenu) – ставати
 10. rester (resté) – залишатися
 11. tomber (tombé) – падати
 12. naître (né) – народжуватися
 13. mourir (mort) – спускатися
- і всі займенникові дієслова: se laver, se réveiller....

revenir	
je suis revenu (e)	nous sommes revenus (es)
tu es revenu (e)	vous êtes revenus (es)
il est revenu	ils sont revenus
elle est revenue	elles sont revenues

Exercices de grammaire

1. Mettez les verbes au Passé composé:

1. Elle (**naître**) dans la belle ville au pied des montagnes.
2. Je (**admirer**) la forêt près de mon village natale.
3. Ce matin maman (**faire**) du vélo.
4. Vous (**se reposer**) peu de temps dans mon village natale.
5. Comment (**passer**)-tu tes vacances d'été ?
6. Mon ami (**arriver**) très tôt.
7. (**Aller**)-il aux montagnes?
8. Il (**apprendre**) cette bonne nouvelle avec plaisir.
9. Nous ne (**faire**) pas des promenades quand il fait froid.
10. Ils (**revenir**) dans sa ville natale.
11. Vous (**devenir**) la première journaliste dans notre famille.
12. Je (**avoir**) de bonnes notes en anglais.
13. Nous (**finir**) de lire ce livre intéressant.
14. Il (**descendre**) très vite ce sommet.
15. Tu ne (**devenir**) pas étudiant de l'université.
16. On (**bâtir**) de nouvelles maisons dans ma ville.
17. (**Voir**)-elles des oiseaux dans la forêt?
18. Il (**traduire**) le texte de l'anglais en français.
19. Nous (**comprendre**) très bien l'importance du tourisme dans notre région.
20. Vous ne (**venir**) pas à temps à la réunion.

2. Employez *quel, quelle, quels, quelles* :

1. ... fruits achètes-tu au magasin ?
2. Il veut savoir ... heure il est.
3. ... étudiantes écrivent ce travail de contrôle ?
4. Nous ne savons pas ... cadeau lui offrir pour son anniversaire.
5. ... pays visiteront-elles pendant les vacances d'été ?
6. ... voiture préfères-tu ?
7. Il se pose la question ... villes il rêve visiter et pourquoi.
8. ... amis ont-ils choisi ?
9. Vous ne savez pas ... pommes il faut acheter pour le dessert.
10. ... étudiants travaillent souvent dans cette salle ?

11. ... livres lis-tu avec plaisir ?
12. Il peut dire ... couleur il préfère.
13. ... professeur vérifie cette dictée ?
14. Nous ne pouvons pas dire de ... ville il parle.
15. ... légumes mangera-t-elle ?
16. ... fille va au magasin ?
17. Il veut dire ... chambre il préfère.
18. ... homme est dans la rue ?
19. Nous savons ... livres nous devons acheter.
20. ... thé préfère-t-il ?

3. Mettez les verbes pronominaux au Passé composé :

1. Elle (**se réveiller**) la première dans la famille.
2. Je (**se peigner**) et je (**s'habiller**).
3. Ce matin maman (**se lever**) de bonne heure.
4. Vous (**se reposer**) peu de temps.
5. Comment (**se sentir**)-tu après ce travail ?
6. Ce matin nous (**se promener**) avec nos amis.
6. Pourquoi (**se coucher**)-vous si tard ?
7. Tu (**se porter**) bien au bord de la mer.
8. Je (**se brosser**) les dents tous les jours.
9. La petite fille (**se cacher**) dans sa chambre.
10. Nous (**se promener**) au centre de la ville.

4. Mettez en ou y :

1. Vas-tu à l'Université ? Oui, j' ... vais.
2. Combien de fleurs y a-t-il dans ce vase ? Il y ... a beaucoup.
3. Est-ce que les étudiants sont allés à l'Institut des langues étrangères ? Non, ils ... sont revenus.
4. A-t-il des livres anglais ? Il ... a plein.
5. C'est un très beau pays. On ... voit des plaines et des montagnes.

5. Apprenez les poésies :

MA VILLE NATALE

J'aime beaucoup ma ville natale, ses musées, ses cathédrales,
 Ses usines et ses fabriques, ses collines magnifiques.
 Ses héros et ses savants, son passé et son présent.

OÙ VAS-TU, CÉCILE?

– Où vas-tu, Cécile,
 En automobile?
 – Je vais à la ville

Acheter de l'huile.

– Où vas-tu, Arthur,
Dans ta belle voiture?

– Je vais à Saumur
Acheter des confitures.

– Où vas-tu, Juliette,
A bicyclette?

– Je vais à la cueillette
Des violettes!

– Où vas-tu, Hervé,
A pied?

– Je vais au marché!

– Où vas-tu, Bernard,
En autocar?

– Je vais à la gare!

– Où vas-tu, Martial,
A cheval?

– Au bal!

(M. Tenaille)

L'ÉCOLE

Dans ma ville, il y a des tours, des maisons par milliers,
Du béton, des blocs, des quartiers,
Et puis mon cœur, mon cœur qui bat –
Tout bas.

Dans mon quartier, il y a des boulevards, des avenues,
Des places, des ronds-points, des rues,
Et puis mon cœur, mon cœur qui bat –
Tout bas.

Dans notre rue, il y a des autos, des gens qui s'affolent,
Un grand magasin et une école –
Mon cœur, mon cœur, mon cœur qui bat
Est là.

(J. Charpentreau)

CHAPITRE VI

JOURNEE DE TRAVAIL. HEURE.

Jour et nuit la pendule, sur le mur, dit: tac, tac, tac... Comme je suis occupée... Je travaille sans arrêt et je dis à chacun ce qu'il doit faire... Le matin, Papa se lève le premier. Il regarde la pendule et demande:

- Quelle heure est-il ? - L'heure de se raser, répond la pendule.

Et Papa se rase. Maman arrive ensuite. Elle regarde la pendule et demande:

- Quelle heure est-il ? - L'heure de préparer le café, répond la pendule.

Et Maman prépare le café. Hervé se lève aussi. Il regarde la pendule et demande:

- Quelle heure est-il ? - L'heure de se laver, répond la pendule.

Et Hervé se lave... Puis Papa, Maman et Hervé prennent leur petit déjeuner. Sans arrêt, sur le mur, la pendule dit: tac, tac, tac... Comme je suis occupée... Après le déjeuner, Papa regarde la pendule et dit: c'est l'heure d'aller au travail. Maman regarde la pendule et dit: c'est l'heure d'aller au marché. Hervé regarde la pendule et dit: c'est l'heure d'aller à l'école. Alors ils partent tous les trois...

- Quelle heure est-il ? demande l'oiseau. - C'est l'heure de chanter, lui répond la pendule.

- Quelle heure est-il ? demande le chat. - C'est l'heure de dormir, lui répond la pendule.

- Quelle heure est-il ? demande le chien. - C'est l'heure de se promener, lui répond la pendule.

Alors, l'oiseau chante, le chat s'endort et le chien va se promener. Sans arrêt, sur le mur, la pendule dit: tac, tac, tac... Comme je suis occupée... A la fin de la journée, Maman regarde la pendule et dit: c'est bientôt l'heure de dîner... Hervé rentre de l'école. Il regarde la pendule et dit: maman, c'est bientôt l'heure de dîner... Le petit chien rentre. Il regarde la pendule et dit: je suis sûr que c'est l'heure de dîner... Alors Maman prépare le dîner. Hervé met la table, et le petit chien remue la queue... Papa rentre de son travail. Il regarde la pendule et dit: j'arrive juste à l'heure

pour dîner! Sans arrêt, sur le mur, la pendule dit: tac, tac, tac... Comme je suis occupée...

Le soir, quand Hervé a fini de lire son livre, quand Maman a fini son tricot et quand Papa a sorti le chien, la pendule leur dit:

- C'est l'heure d'aller au lit! Et tout le monde va se coucher... Mais sans arrêt, sur le mur, la pendule répète: tac, tac, tac... Comme je suis occupée!

1. Lisez et apprenez !

- la journée de travail – робочий день
- le jour de repos – вихідний день
- se réveiller – прокидатися
- se lever – вставати
- se laver – вмиватися
- se brosser les dents – чистити зуби
- se peigner – причісуватися
- s'habiller – вдягатися
- prendre son petit déjeuner – снідати
- aller à l'école – йти до школи
- déjeuner – обідати
- rentrer à la maison – повертатися додому
- préparer les devoirs – готувати домашнє завдання
- dîner – вечеряти
- se coucher – лягати спати
- s'endormir, dormir – засинати, спати

Exercices sur le texte

1. Répondez aux questions :

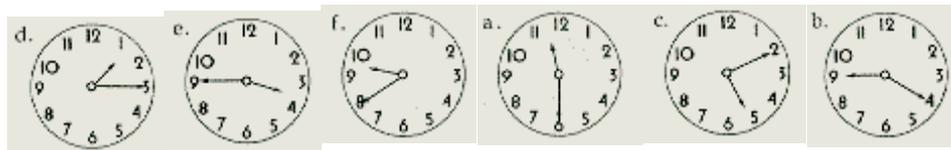
1. Quel est le titre du texte ?
2. Qui se lève le premier ?
3. Qu'est-ce que la pendule répond à maman ?
4. Qui va au travail ?
5. Qui va au marché ?
6. Qui va à l'école ?
7. Qu'est-ce que l'oiseau demande ?
8. Qu'est-ce que le chat demande ?
9. Qu'est-ce que le chien demande ?
10. Qui prépare le dîner et qui met la table ?

2. Définissez si c'est vrai ou faux :

1. Je travaille sans arrêt et je ne dis rien.
2. Et Maman prépare le café.
3. Puis Papa, Maman, Hervé et sa petite soeur prennent leur petit déjeuner.

4. Papa regarde la pendule et dit: c'est l'heure d'aller au magasin.
5. Alors, l'oiseau chante, le chat s'endort et le chien va se promener.
6. A la fin de la journée, Maman regarde la pendule et dit: c'est bientôt l'heure de dîner...
7. Hervé met la table, et le petit chien remue la queue...
8. Il regarde la pendule et dit: j'arrive juste à l'heure pour déjeuner!
9. C'est l'heure d'aller au lit! Et tout le monde va se coucher...
10. Mais sans arrêt, sur le mur, la pendule répète: tac, tac, tac...

3. Trouvez la correspondance des heures aux montres :



1. Il est onze heures et demie.
2. Il est neuf heures vingt.
3. Il est cinq heures dix.
4. Il est une heure et quart.
5. Il est quatre heures moins le quart.
6. Il est dix heures moins vingt³.

4. Apprenez la poésie

L'horloge

Tic-tac, le jour commence, l'heure avance...
 Tic-tac, tic-tac, et voilà, midi est là.
 Tic-tac, tic-tac, viens voir, c'est déjà le soir.
 Tic-tac, tic-tac, l'étoile luit, voici la nuit.
 Tic-tac, tic-tac, je suis très exacte!

5. Lisez et traduisez le dialogue "L'heure"

- Bonjour, madame. Quelle heure est-il, s'il vous plaît ?
- Il est midi moins le quart, c'est bientôt l'heure de déjeuner !
- Oh, merci ! Je voudrais aller déjeuner au restaurant qui propose des plats traditionnels français. Pourriez-vous me recommander quelque chose d'intéressant ?
- Oui, bien sûr ! Il y a un resto magnifique non loin d'ici ! Mais il faut se dépêcher car il y a toujours beaucoup de monde dans ce restaurant !

³ <https://apprendre.tv5monde.com/ru/aides/grammaire-le-futur-simple>

- Merci, j'y vais de suite ! Au revoir.

Grammaire

Passé récent (immédiat) – найбільшчий минулий час

I gr. chanter – співати

forme affirmative

je viens de chanter

tu viens de chanter

il, elle vient de chanter

nous venons de chanter

vous venez de chanter

ils, elles viennent de chanter

forme négative

je ne viens pas de chanter

tu ne viens pas de chanter

il, elle ne vient pas de chanter

nous ne venons pas de chanter

vous ne venez pas de chanter

ils, elles ne viennent pas de chanter

forme interrogative

Est-ce que je viens de chanter?

viens-tu de chanter ?

vient-t-il, elle de chanter ?

venons-nous de chanter ?

venez-vous de chanter ?

viennent-ils, elles de chanter ?

II gr. bâtir – будувати

forme affirmative

je viens de bâtir

tu viens de bâtir

il, elle vient de bâtir

nous venons de bâtir

vous venez de bâtir

ils, elles viennent de bâtir

forme négative

je ne viens pas de bâtir

tu ne viens pas de bâtir

il, elle ne vient pas de bâtir

nous ne venons pas de bâtir

vous ne venez pas de bâtir

ils, elles ne viennent pas de bâtir

forme interrogative

Est-ce que je viens de bâtir ?

viens-tu de bâtir ?

vient-t-il, elle de bâtir ?

venons-nous de bâtir ?

venez-vous de bâtir ?

viennent-ils, elles de bâtir ?

III gr. avoir – мати

je viens d'avoir

tu viens d'avoir

il, elle vient d'avoir

nous venons d'avoir

vous venez d'avoir

ils, elles viennent d'avoir

Futur proche (immédiat) – найбільшчий майбутній час

I gr. danser – танцювати

forme affirmative

je vais danser

tu vas danser

il, elle va danser

nous allons danser

vous allez danser

ils, elles vont danser

forme négative

je ne vais pas danser

tu ne vas pas danser

il, elle ne va pas danser

nous n'allons pas danser

vous n'allez pas danser

ils, elles ne vont pas danser

forme interrogative

Est-ce que je vais danser ?	allons-nous danser ?
vas-tu danser ?	allez-vous danser ?
va-t-il, elle danser ?	vont-ils, elles danser ?

II gr. choisir – вибирати**forme affirmative**

je vais choisir	nous allons choisir
tu vas choisir	vous allez choisir
il, elle va choisir	ils, elles vont choisir

forme négative

je ne vais pas choisir	nous n'allons pas choisir
tu ne vas pas choisir	vous n'allez pas choisir
il, elle ne va pas choisir	ils, elles ne vont pas choisir

forme interrogative

Est-ce que je vais choisir ?	allons-nous choisir ?
vas-tu choisir ?	allez-vous choisir ?
va-t-il, elle choisir ?	vont-ils, elles choisir ?

III gr. faire – мати

je vais faire	nous allons faire
tu vas faire	vous allez faire
il, elle va faire	ils, elles vont faire

Exercices de grammaire**1. Mettez les verbes à l'Imparfait :**

1. Pourquoi réfléchis-tu si longtemps?
2. Il leur envoie deux billets.
3. J'ai traversé Paris à pied.
4. On n'y vend que des choses inutiles.
5. Ils ne bougent pas.
6. Elles partent en vacances.
7. Je ne la reconnais pas.
8. Le client attend devant la porte.
9. Monique ne mange pas de gâteau.
10. Il ne devine pas le sens de cette phrase.
11. Parfois Madame s'amuse à raconter cette histoire.
12. Nous déjeunons souvent sur l'herbe.
13. Il est journaliste pendant quelques années.
14. Ils ne mangent pas le soir.
15. On ne veut pas faire le lit chaque jour.

2. Mettez les verbes au Passé récent (immédiat) :

1. (**prendre**)-tu la fiche de l'hôtel?
2. Nous (**sonner**) à la porte.
3. Je (**voyager**) à l'étranger.

4. Tu (**applaudir**) au spectacle.
5. (**faire**)-vous ce trajet difficile?
6. Il (**acheter**) un billet à la caisse?
7. Nous (**quitter**) la ville.
8. Je (**terminer**) cet exercice.
9. Tu (**visiter**) un collègue privé.
10. (**apporter**)-vous les cahiers de français?

3. Mettez les verbes au Futur proche (immédiat) :

1. Le ciel (**se couvrir**) de nuages.
2. Ils ne (**rougir**) pas de honte.
3. (**présenter**)-tu ton copain ?
4. Je (**pouvoir**) bien lire et parler anglais.
5. Marie ne (**envoyer**) pas cette lettre.
6. Les feuilles (**tomber**) dans l'air.
7. Ils ne (**deviner**) pas ce que nous ferons avec cet objet.
8. (**essayer**)-tu cette robe jaune ?
9. Je (**couvrir**) le plancher d'un tapis.
10. Ils ne (**pouvoir**) pas se reposer bien.

4. Mettez au, à la, à l', aux, du, de la, de l', des :

1. On va ... magasin de notre ville.
2. Nous apportons ... cadeaux ... enfants malades.
3. La fille achète ... crayons et ... stylos.
4. Tu dis la vérité ... garçon.
5. Est-ce que vous mangez ... pain ?
6. La cour ... maison est grande.
7. Les textes ... manuel sont très faciles.
8. On voit ... centre ... village une belle église.
9. N'écris pas ... phrases si longues et difficiles à comprendre.
10. Dans la salle d'études on voyait ... plantes.
11. Il donne son stylo ... ami de Pierre.
12. Vous venez ... maison après les cours.
13. Marie prend ... cahiers et ... livres.
14. Le professeur dit "bonjour" ... étudiants.
15. Est-ce que vous allez ... magasin ?
16. La porte ... salle est blanche.
17. Les exercices ... manuel ne sont pas difficiles.
18. Le centre ... ville a été très beau, surtout en été.
19. ... université les étudiants ... région de Lviv font leurs études.
20. Dans le coffre ... voiture on a mis beaucoup de choses nécessaires.

5. Apprenez les poésies :

L'HORLOGE

Tic-tac, le jour commence, l'heure avance...

Tic-tac, tic-tac, et voilà, midi est là.
 Tic-tac, tic-tac, viens voir, c'est déjà le soir.
 Tic-tac, tic-tac, l'étoile luit, voici la nuit.
 Tic-tac, tic-tac, je suis très exacte!

UN... DEUX... TROIS... DÉPÊCHE-TOI!

Un... deux... trois...
 Quatre... cinq... six...
 Sept... huit... neuf...
 Dix... onze... douze...
 Un... deux... trois...
 Quatre... cinq... six...
 Sept... huit... neuf...
 Dix... onze... douze...
 Un... deux... trois...
 Quatre... cinq... six...
 Lève-toi!
 Mets ta chemise grise!
 Ton pantalon neuf!
 Tes belles bottes rouges!
 Bois ton chocolat!
 Avale tes tartines!
 Mange donc ton œuf!
 Bonjour!
 Ne prends donc pas froid!
 Sois bien attentif!
 Sept... huit... neuf... dix... onze... douze... Cours!

DEBOUT!

Debout, Florentin, c'est le matin!
 Drelin!... Drelin!...
 Mais Florentin
 N'entend rien.
 Vite, Florentin,
 Il est midi!
 Ding!... Ding!... Ding!..
 Mais Florentin
 N'a pas fini sa nuit!
 Allons, Florentin,
 Il est quatre heures!...
 Oh! Quel bonheur!
 Donnez-moi du beurre!
 Il n'y a pas de pain,
 Pour les dormeurs! (*M. Tenaille*)

CHAPITRE VII

NOTRE UNIVERSITE

Je fais ses études à l'Université pédagogique de Drogobytch qui porte le nom d'Ivan Franko. Je suis en deuxième année.

Notre Université compte quelques facultés : faculté de physique, mathématiques, économie et technologies innovantes ; faculté de philologie ukrainienne et étrangère ; faculté d'histoire, de pédagogie et de psychologie ; faculté de la santé humaine et des sciences naturelles ; faculté de l'enseignement primaire et des arts. Le bâtiment principal de notre Université se trouve rue Ivan Franko. C'est un grand bâtiment ancien à deux étages. Devant ce bâtiment il y a un beau parc où les étudiants passent leur temps libre.

La bibliothèque de notre Université est très grande et se trouve aussi dans un bâtiment ancien. Les étudiants peuvent prendre des livres nécessaires, des manuels. Ils travaillent de temps en temps dans la salle de lecture où ils préparent leurs devoirs, étudient les problèmes de leurs recherches. Après les cours les étudiants peuvent faire du sport dans la salle du sport ou aller à la piscine.

Après mes études à l'Université pédagogique de Drogobytch je travaillerai à l'école comme professeur de français.

Vocabulaire

1. Lisez et retenez !

	faire ses études - навчатися
Je fais mes études	nous faisons nos études
tu fais tes études	vous faites vos études
il, elle fait ses études	ils, elles font leurs études

2. Complétez les phrases :

1. Je fais ses études à l'Université pédagogique de Drogobytch qui porte ...
2. ... faculté de physique, mathématiques, économie et technologies innovantes ; faculté de philologie ukrainienne et étrangère ; faculté d'histoire...
3. ... où les étudiants passent leur temps libre.
4. Les étudiants peuvent prendre des livres ...
5. Ils travaillent de temps en temps dans la salle de lecture où ils préparent leurs devoirs ...

6. Après les cours les étudiants peuvent ...
 7. ... je travaillerai à l'école comme professeur de français.

Grammaire

Futur simple - простий майбутній час

I gr. écouter + **ai, -as, -a, -ons, -ez, -ont**

II gr. finir + **ai, -as, -a, -ons, -ez, -ont**

III gr. avoir – j'aur + **ai, -as, -a, -ons, -ez, -ont**

être – je ser + ai...

aller – j'ir + ai...

faire – je fer + ai...

venir – je viendr + ai...

savoir – je saur + ai...

voir – je verr + ai...

pouvoir – je pourr + ai...

vouloir – je voudr + ai...

envoyer – j'enverr + ai...

devoir – je devr + ai...

Exercices

1. Mettez les verbes au Futur simple :

1. Nous (**acheter**) de belles fleurs au magasin.
2. Mon collègue (**apprendre**) le français.
3. Nous (**avoir**) besoin du repos.
4. L'enfant (**se promener**) dans la rue avec ses parents.
5. Ils (**être**) étudiants de notre université.
6. Nous (**devoir**) être prêts pour 9 heures du matin.
7. Je ne (**entrer**) pas dans cette chambre.
8. Ils (**dire**) leurs noms de famille.
9. (**Finir**)-vous votre travail ?
10. Ils (**aller**) au théâtre.
11. Tu (**dormir**) à l'hôtel?
12. Nous (**regarder**) un film intéressant.
13. Je (**voir**) mes amis à la fête.
14. Tu (**choisir**) un bon livre.
15. (**Faire**)-vous vos études à l'Université?
16. Le soleil (**jeter**) ses dernières clartés.
17. Ils ne (**savoir**) pas comment répondre à cette question.
18. (**imaginer**)-tu un bon résultat de ce travail ?
19. Je (**répondre**) à toutes vos lettres.
20. Ils ne (**pouvoir**) pas aller à la forêt.

2. Mettez les verbes aux temps indiqués :

2. Hélène fait des études de médecine ____ l'université.
 a) à b) entre c) par
3. On peut acheter des crevettes ____ la poissonnerie.
 a) de b) chez c) à

6. Choisissez la négation :

1. Il joue du piano mieux que ____ .
 a) rien b) personne c) nulle part
2. Je ne l'ai trouvé ____ .
 a) nulle part b) rien c) personne

7. Mettez l'article ou préposition :

1. On a lu ... texte ... page 16.
2. Il fait chaud ... printemps et ... été.
3. Olga vient d'acheter ... billet pour ... voyage.
4. Ecris ... date ... ton cahier et réponds ... questions!
5. ... langue française est ... belle langue.
6. Nous viendrons chez nos amis ... 10 heures ... matin.
7. Tu es allé ... centre ... de la ville.
8. De quelle couleur est ... crayon ... Michel ?
9. Ne traduis pas ... exercice ... l'ukrainien ... français!
10. Le professeur a salué ... étudiants ... ce groupe.
11. Il propose ... Pierre ... travail dans son bureau.
12. Nous allons ... nos amis.
13. Tu n'aimes pas ... temps froid.
14. On a vu ... film sur ... France.
15. Donnez ces livres ... vos collègues!
16. Elle a reçu ... bonne note.
17. Je viens de ramasser beaucoup ... pommes de terre ... mon potager.
18. Manges-tu ... beurre avec ... pain ?
19. Nos étudiants s'approchent ... l'institut des langues étrangères.
20. Après les cours ils rentrent ... maison.

8. Employez quel, quelle, quels, quelles :

1. ... fruits achètes-tu au magasin ?
2. Il veut savoir ... heure il est.
3. ... étudiants écrivent ce travail de contrôle ?
4. Nous ne savons pas ... fleurs il faut lui offrir pour son anniversaire.
5. ... pays visiteront-ils pendant les vacances d'été ?
6. ... voiture préfères-tu ?
7. Il se pose la question ... villes il rêve visiter et pourquoi.
8. ... livres ont-ils choisi ?
9. Vous ne savez pas ... pommes il aime.
10. ... travail font les gens dans ce bureau ?

9. Apprenez les poésies :

LE MAÎTRE ET L'ÉLÈVE

«Qu'il fait sombre dans cette classe!
 Rien qu'un mur gris, un tableau noir,
 Et toujours le même devoir!
 Toujours, toujours ce même livre,
 Et toujours ce même cahier...
 Peut-on appeler cela vivre?
 Moi, je l'appelle s'ennuyer!»
 – Ainsi parlait dans son école un petit écolier mutin.
 Le maître alors prit la parole, et lui dit:
 «Quoi! Chaque matin
 Toujours cette même chaire,
 Répéter la même leçon,
 Enseigner la même grammaire à ce même petit garçon
 Qui reste toujours, quoi qu'on fasse,
 Ignorant, distrait, paresseux!
 Lequel devrait, dans cette classe,
 S'ennuyer le plus de nous deux?!» (*M. Tournier*)

BONJOUR, MONSIEUR LE MAÎTRE D'ÉCOLE!

Monsieur le maître d'école,
 Vous souvenez-vous encore de moi?
 D'un petit garçon qui fut, je crois,
 Pas toujours sage.
 D'un petit garçon qui a bien grandi
 Et qui maintenant se dit:
 «C'était le bel âge!»
 Monsieur le maître d'école,
 Moi, je me souviens encore de vous.
 «Joujou, genou, caillou, bijou...»
 Et toute la gamme...
 Géographie, récitation,
 Histoire de France et rédaction...
 Ah! Quel programme!
 Malgré le temps qui s'envole,
 Il n'est pas moins vrai
 Que les souvenirs d'école
 Ne s'oublient jamais.

(*J. Ridez*)

CHAPITRE VIII

VACANCES. VOYAGE

Monique est couchée dans son lit. Elle dort. Ses yeux sont fermés. Elle rêve... La fenêtre est ouverte et Monique s'envole. Elle vole haut, toujours plus haut. Au-dessous d'elle, les maisons sont toutes petites. Les champs jaunes et les fleuves bleus sont comme sur une carte. Oh! Il fait très chaud maintenant. Où est Monique? En Afrique? Oui. Elle regarde. Deux fillettes sont assises sous un palmier. Elles mangent des bananes. Monique mange aussi une banane et s'envole. Elle va vite, vite...

Brr... Il fait froid. Maintenant, Monique est près du Pôle nord, chez les Esquimaux. Ici les enfants habitent dans des maisons de neige et de glace. Ils portent des vêtements de fourrure.

Le voyage de Monique continue. La voilà en Asie. Deux petites filles et un garçon sont dans leur maison de bois et de papier. Ils mangent du riz, ils boivent du thé dans de jolies petites tasses.

Monique vole maintenant au-dessus de l'Amérique. Ici deux petits Indiens jouent avec des arcs et des flèches. Une petite fille a une poupée. Monique veut descendre pour mieux voir. Elle descend vite, plus vite... Elle tombe... Elle se réveille. Monique est dans son lit. Son beau rêve est fini.

D'après Mala Mozaïka

Exercices sur le texte

1. Répondez aux questions d'après le texte !

1. De qui s'agit-il dans ce texte ?
2. Qu'est-ce que Monique fait ?
3. De quelle couleur sont les champs et les fleuves ?
4. Est-ce que deux garçons sont assis sous un palmier ?
5. Est-ce que Monique mange aussi une banane et s'envole ?
6. Dans quelles maisons habitent les enfants ?
7. Deux petites filles et un garçon sont-ils dans leur maison de bois et de papier ?
8. Avec quoi jouent deux petits Indiens ?

2. Lisez et traduisez :

Notre planète s'appelle la **Terre**. Sa forme est une sphère. La **Terre** tourne autour du **Soleil** en 365 jours ce qui fait un an. Sur notre planète se trouvent six continents: **Europe, Afrique, Amérique, Asie, Antarctique, Océanie** (ensemble de plusieurs îles dont la principale est l'Australie). Tous les continents occupent le tiers de la surface de la **Terre** et les deux tiers sont recouverts par les cinq océans: **Atlantique, Pacifique, Indien, Océan glacial Arctique (au Nord), Océan glacial Antarctique (au Sud)**.

Le Nord, le Sud, l'Est et l'Ouest sont les points cardinaux. L'**Europe** est au nord de l'Afrique. L'**Amérique** est à l'Ouest de l'Europe. L'**Asie** est à l'Est de l'Europe. L'**Océanie** est au Sud -Est de l'Europe. Le **Continent Antarctique** est au Sud de l'Afrique.

3. Indiquez les noms des pays :

1. En ... il y a beaucoup de vignes.
2. En ... , on mange une paëlla.
3. Je visite Varsovie, la capitale de la ...
4. En ... , on parle anglais.
5. Visitez-vous les musées des pharaohs en ... ?
6. Où parle-t-on allemand ? En ... ?
7. Avez-vous des amis portugais au ... ?
8. La ville sur l'eau Venise se trouve en ...
9. En ... habitent les Ukrainiens et les Ukrainiennes.
10. Le climat du ... est très froid et sévère.

(Pologne, France, Italie, Canada, Grande-Bretagne, Espagne, Ukraine, Portugal, Allemagne, Egypt)

Grammaire

Pronoms personnels atones/toniques

Je parle – **moi**
tu donnes – **toi**
il lit – **lui**
elle lit – **elle**
nous portons – **nous**
vous lavez – **vous**
ils chantent – **eux**
elles chantent – **elles**

Adjectifs et pronoms démonstratifs

ce, cet – цей (ce livre, ce portable, cet abricot, cet homme) – **celui-ci, celui-là**
cette – ця (cette heure, cette table, cette image) – **celle-ci, celle-là**
ces – ці (ces hommes, ces fleurs) – **ceux-ci (hommes), celles-là (fleurs, cages)**

ce, ça, ceci, celà

Déterminants interrogatifs et pronoms relatifs

Quel livre ? – lequel ?

Quelle fleur ? – laquelle ?

Quels livres ? – lesquels ?

Quelles fleurs ? – lesquelles ?

qui, que, dont

c'est le livre **qui** est très intéressant

l'image **que** tu vois est faite par une petite fille

le chanteur **dont** on parle est très connu en France

Plus-que-parfait – складний минулий (давній) час, дія завершена

regarder

j'avais regardé

tu avais regardé

il, elle avait regardé

nous avions regardé

vous aviez regardé

ils, elles avaient regardé

revenir

j'étais revenu (e)

tu étais revenu

il était revenu

elle était revenue

nous étions revenus (es)

vous étiez revenus (es)

ils étaient revenus

elles étaient revenues

Exercices

1. Complétez les phrases avec les auxiliaires être ou avoir :

1. Tu _____ lu ce livre intéressant.
2. Elle _____ déjà visité cette belle ville.
3. Ils _____ acheté cette voiture neuve.
4. Vous _____ allés au cinéma avec vos amis.
5. Elles _____ parties en grandes vacances.
6. Marie _____ porté une belle robe rouge.
7. Il _____ donné une pomme à sa soeur.
8. Nous _____ été en France pendant les vacances.
9. Les étudiants _____ sortis de l'Université.
10. Serge _____ mis une casquette.

2. Conjuguez les verbes entre parenthèses au Plus-que-parfait :

1. Les jeunes filles _____ (partir) pour la France .
2. Nous _____ (visiter) cette vieille cathédrale.
3. Les garçons _____ (jouer) le match de tennis.
4. Sonia _____ (acheter) des billets du bus pour un an.
5. Il _____ (naître) dans ce village il y a 20 ans.
6. Tu _____ (tomber) amoureux.

7. Vous _____ (venir) chez vos parents chaque dimanche.
8. Elles _____ (rester) à la maison.
9. Il _____ (voyager) à travers le monde entier.
10. Nous _____ (finir) notre petit déjeuner.

3. Mettez en ou y :

1. Arrivez-vous à ce village ? Oui, nous ... arrivons.
2. Combien d'images y a-t-il dans ce livre ? Il y ... a peu.
3. Est-ce que les gens iront aux magasins ? Non, ils ... reviennent déjà.
4. Avait-elle de bonnes notes ? Elle ... avait quelques.
5. C'est une grande ville. On ... admire beaucoup de belles maisons.
6. C'est la plus belle ville du monde ! J' ... pense souvent.
7. A-t-il des frères et soeurs ? Il ... a beaucoup.
8. Vont-ils au magasins ? Non, ils n' ... vont pas aujourd'hui.
9. Est-ce que tu t'intéresses à l'histoire ? Je m' ... intéresse beaucoup.
10. Y a-t-il des étudiants dans cette salle d'études ? Il y ... a trois.

4. Lisez et traduisez et définissez si c'est vrai ou faux :

Louis Braille

En 1812, il y a avait, dans petit village de France, un petit garçon. Un matin, il est entré dans l'atelier d son père qui était burrelier. Le garçon a pris les instruments pour jouer. Malheureusement, il est tombé sur un poinçon. L'enfant est devenu aveugle.

A dix ans, le garçon est envoyé à Paris, à l'Institut des aveugles. A cette époque-là, les aveugles n'avaient pas de livres.

«Il faut que je trouve quelque chose de plus facile, de plus léger, surtout...», se disait le petit Braille.

Les études finies, il reste à l'institut. Son seul désir est de devenir professeur, de vivre près des autres aveugles, de les aider et de les soutenir par son exemple. Dans quelques ans Braille a créé un alphabet pour les aveugles. Cette écriture donnait à tous les aveugles du monde la joie de lire. Elle leur ouvrait un grand nombre de professions. Elle leur permettait de retrouver une place dans la société.

1. En 1812, il y a avait, dans petit village de France, un petit fille.
2. Le garçon a pris les instruments pour jouer.
3. A dix-sept ans, le garçon est envoyé à Paris, à l'Institut des aveugles.

4. «Il faut que je trouve quelque chose de plus facile, de plus léger, surtout...», se disait le petit Braille.
5. Son seul désir est de devenir médecin, de vivre près des autres aveugles, de les aider et de les soutenir par son exemple.
6. Cette écriture donnait à tous les aveugles du monde la joie de lire.
7. Elle leur permettait de retrouver une place dans la société.

5. *Apprenez les poésies :*

LE JOUR DES ROIS

Belle, belle ma galette!
 Je lui mets une fève,
 Je la coupe en sept.
 Comme je l'ai bien faite!
 La première part est pour Gaspar,
 La deuxième part est pour Edouard.
 La troisième est pour moi,
 La quatrième pour Adèle,
 La cinquième pour Hélène,
 La sixième pour Madeleine
 Et pour qui la dernière? Pour Geneviève!
 C'est Geneviève qui a la fève.
 Elle choisira un roi,
 L'embrassera trois fois.
 La reine boit! Le roi boit! (*M. Tenaille*)

LE GÂTEAU DES ROIS

C'est le gâteau des rois,
 Des trois rois que l'on voit
 S'en aller en voyage
 Sur de belles images.
 Les rois sont retournés,
 Mais le gâteau est là,
 Tout rond et tout doré,
 Avec sa grosse fève
 Dont chacun rêve.
 Ah! Serai-je reine?
 – Oui, dit mon petit doigt,
 – Oui, dit mon rire heureux.
 D'ailleurs, on voit déjà
 L'étoile dans mes yeux. (*M. Carême*)

LES ŒUFS DE PÂQUES

Ecoutez, écoutez
 Comme les cloches sonnent
 En revenant de Rome,
 Comme les cloches sonnent
 Sur les toits, sur les prés.
 Allons vite au verger
 Avec notre panier,
 Allons vite au verger!
 Des œufs avec des nœuds,
 Des rouges et des bleus,
 D'autres tout étoilés
 De papier argenté
 Sont tombés du clocher.
 Nous chercherons plus tard
 Les poulettes en chocolat
 Qui voudraient faire croire,
 Cachées dans les lilas,
 Qu'elles ont pondu ces œufs-là. (*M. Carême*)

• Gentil muguet, gentil muguet!
 Les cloches sonnent en cœur
 Pour saluer le Premier Mai, la fête des travailleurs!

LE JOUR DES MÈRES

Il y a plus de fleurs pour ma mère, en mon cœur,
 Que dans tous les vergers;
 Plus de merles rieurs pour ma mère, en mon cœur,
 Que dans le monde entier;
 Et bien plus de baisers pour ma mère, en mon cœur,
 Qu'on en pourrait donner.

LE 14 JUILLET

A Paris, au quatorze juillet, à la lueur des lampions,
 On danse sans arrêt, au son de l'accordéon.
 Dans les rues, dans Paris,
 Depuis qu'à Paris on a pris la Bastille,
 Dans les faubourgs, et à chaque carrefour,
 Il y a des gars, et il y a des filles
 Qui, sur les pavés, sans arrêt, nuit et jour,
 Font des tours et des tours, à Paris.

Використана література

1. Винарчик М. Педагогічна практика / Марія Винарчик. – Дрогобич: Редакційно-видавничий відділ ДДПУ імені Івана Франка, 2016. – 128 с.
2. Винарчик М. Позакласна робота з французької мови / Марія Винарчик. – Дрогобич: Редакційно-видавничий відділ ДДПУ імені Івана Франка, 2016. – 74 с.
3. Винарчик М.П. Практичний курс французької мови: тексти для домашнього читання / Марія Петрівна Винарчик. – Дрогобич: Редакційно-видавничий відділ ДДПУ імені Івана Франка, 2016. – 92 с.
4. Клименко Ю. М. Fêtes et traditions du peuple français / Ю. Клименко, З. Харитоненко. – К.: Шкільний світ, 2005. – 112 с.
5. Крючков Г.Г. Прискорений курс французької мови: підручник / Г. Крючков, М. Мамотенко. – К.: Вища школа, 1994. – 319 с.
6. Опацький С.Є. Français, niveau débutant: Підруч. для вищ. навч. закл / Опацький С.Є. – К., Ірпінь: Перун, 2002. – 312 с.
7. Розмовляй французькою мовою: Посібник для учнів і вчителів / [уклад.: О.Д. Колечко]. – Тернопіль, 1996. – 141 с.
8. Alterego 1: Méthode de français/[Annie Berthet, Catherine Hugot, Véronique M. Kizirian, Béatrix Sampsonis, Monique Waenedries]. – Paris : Hachette, 2006. – 193 с.
9. Claire Miquel. Vite et bien B1. – Paris : CLE International, 2010. – 192 p.

Інтернет-ресурси:

10. grammairefrancaise.net
11. learnfrenchvideo.com/
12. <http://www.studyfrench.ru/>
13. <http://www.francaisfacile.com/>
14. <http://www.languages-study.com/francais-links.html>
15. http://varja.narod.ru/french_free/
16. <http://frenchtips.ru/2009/11/flesh-igra-francuzskij-alfavit/>
17. http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner-apprendre-francais/accueil_apprendr...

18. <http://widget.editis.com/cle/9782090352757/#page/8/mode/1up>
19. <https://kerchtt.ru/uk/kak-nauchitsya-chitat-po-francuzskomu-yazyku-glasnye-i-ih-sochetaniya-osobye/>
20. <https://cotedazur.com.ua/tpost/gj6js7p863-chisla-frantsuzkoyu>
21. <https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-46947.php>
22. <https://dessinemoiunehistoire.net/>
23. <https://apprendre.tv5monde.com/ru/aides/grammaire-le-futur-simple>
24. <https://www.axl.cefan.ulaval.ca/francophoni>

